

От теории к практике

Пройдет какое-то время, словарь покроется толстым слоем пыли или удалится из закладок (в электронной версии), потому что перевод нужных слов известен, звучание знакомо – какую еще Америку можно там для себя открыть? Не поверите, именно уточнение транскрипции как вам кажется хорошо знакомых слов – то самое непаханое поле, которое стоит перейти, что усовершенствовать звучание речи.

Приведем житейский пример: часто употребляемое слово «real» имеют фонематическую транскрипцию а) [ri:l], б) [rɪəl] или в) [ri:əl]?

Первый вариант вымышлен и ошибочен, второй и третий – британская и американская манеры произношения. Мораль сей басни какова?

Чтобы вам не было мучительно стыдно за свое чтение, рекомендуем хотя бы бегло ознакомиться с этими таблицами следующим образом:

- читаем строчку слева направо;
- прослушиваем идеальное произношение звука;
- берем в руку зеркало и усердно тренируемся (вам наверняка понравится тренировать [æ] или [ð]).

Таблица английских звуков, аналогичные русским

Эти звуки в английской транскрипции не придется объяснять на пальцах.

Звук	Пример	Объяснения
[ɑ:]	car, far, garage	Звучит как долгий «ааа». Помните мультфильм про Маугли, где был мудрый Каа?
[ʌ]	up, but, love	Короткий звучный «а». Нечто похожее в русском «ай».
[ɔ:]	more, board, floor	Звучит как долгий «оо». Изобразите удивление.
[b]	book, board, tab	Русский энергичный «б». Когда вы в темноте идете по коридору и вдруг натываетесь
[g]	green, grace, agree	Русский «г», но не такой энергичный.

[f]	forest, atmosphere, enough	Очень энергичный русский «ф».
[k]	kill, cord, school	Русский «к». Перед ударным гласным произносится с придыханием (если поставить руку перед губами и сказать «кил», то ладонь должна почувствовать ваше свежее дыхание)
[m]	mother, lamb	Русский «м».
[n]	nine, note, intrusion	Русский «н».
[p]	pub, gallop, open	Русский энергичный «п». Перед ударным гласным – с придыханием.
[v]	vest, vocal, give	Русский «в».

Теперь рассмотрим на практике несколько каверзных примеров:

subtle - едва различимый

«Сатл» [sʌtl] и только так, никаких «сабтл» с барабанной «б» в середине.

palm - ладонь

Естественно, что все хотят оказаться под пальмой, но тут ею и не пахнет. Не «палм», не «по:лм», а «па:м» [pɑ:m], как в «car» и «path». В компании с ладонью оказываются *спокойный* - «calm» и *ибальзам* - «balm».

halt - останавливаться

Гоните прочь аналогию с немецким «хальт» - правильно произносится «хо:лт» [hɔ:lt].

won - выиграл, победил в прошедшем от «win»

Wonderful, если вы произносите «won» как и «one» — [wʌn].

of - предлог принадлежности

Только ботанику придет в голову проверять звучание слова, состоящего из двух букв? Ну-ну. «Оф» и никаких гвоздей?

Запомните: «Of» произносится с «в» на конце. Полная форма — [ɒv], редуцированная — [əv]. Всегда.

Таблица английских звуков, имеющее нечто общее с русскими

Эти звуки вызывают наибольший соблазн и одновременно опасность: относительное сходство с привычным произношением в русском грозит абсолютно неправильным звучанием. Уделите достаточное внимание и хорошенько уясните различия.

Звук	Пример	Объяснения
[i]	fit, bit, symbol	Среднее между «ы» и «и». Произносится очень коротко, как в конце «апчхи».
[i:]	cheese, tree, sea	То, что фотографы просят нас произнести на камеру. Как в русском слове «сыыыр», но с умильной улыбкой.
[ɒ]	hot, body, rock	Среднее между «о» и «а». То есть ни в коем случае не вологодское «о».
[u]	cook, foot, woman	Похоже на русский короткий «у», но при этом произносится легче и губы слегка растянуты. Получается как «у» с полуулыбкой. Никаких вытянутых в трубочку губ.
[u:]	true, fool, shoes	Как предыдущий звук, но длительный.
[e]	get, bed, head	Интеллигентное «э». Как в русском слове «жесть».
[ə]	about, until, alias	Среднее между безударным «э» и «а».
[l]	let, laughter, illegal	Смягченный русский «л». Нечто среднее между звучанием слова «ля» и «ла».
[s]	stress, sunday, citizen	Приглушенный русский «с». Он никогда не свистит. Помните песню «Girl» у «Битлз»? Вот если их знаменитое вдыхание «sssss» произнести с выдохом и коротко, то получится красивый английский [s].
[z]	zero, cosmonaut, xenon	Всё то же самое, как про звук [s], только звонко.
[t]	tree, trunk, receipt	Похож на русский «т». Но кончик языка нужно поставить не к зубам, а к бугорку за верхними зубами.
[d]	drink, ad,	Аналогично: как русский «д», только кончик языка упирается в бугорок сразу за верхними зубами.

	diligent	
[ʃ]	ship, action, special	Между русским «ш» и «щ». Не свистит, т.к. язык не упирается с силой в зубы, а мягко прикасается к ним.
[ʒ]	pleasure, visual, garage	Смягченный русский «ж». Не звенит и не свистит.
[dʒ]	jump, jungle, logic	Соединяем английский [d] с [ʒ] и получаем мягкое «дж».
[tʃ]	inch, chance, catch	Соединяем английский [t] с [ʃ] и получаем нечто похожее на русский «ч». Как в слове «китч».
[j]	yes, yet, you	Среднее между «й» и «и».
[iə]	hear, fear, beer	Похуже на русское «иэ» с ударением на «и».
[eə]	air, hair, care	Русское «эа» с ударением на «э».
[eɪ]	make, tray, ace	Русское «эи» с ударением на «э». «И» произносится очень коротко.
[aɪ]	hi, sky, bye	Русское «аи» с ударением на «а». «И» произносится очень коротко.
[ɔɪ]	boy, joy, coin	Русское «ои» с ударением на «а». «И» произносится очень коротко.
[aʊ]	how, cow, hour, our	Русское «ау» с ударением на «а». «У» произносится очень коротко.
[aɪə]	fire, wire	Русское «аие» с сильным ударением на первый «а». Произносится быстро и слитно.
[aʊə]	our, flower	Русское «ауа» с сильным ударением на первый «а». Произносится быстро и слитно.

were - были

«Were» совсем не одно и то же, что и «where» — [wɛə]. Вместо дифтонга употребляем нейтральный гласный — [wə:], сокращенная форма — [wə].

debt - долг и doubt - сомнение

Фанаты группы «No doubt» имели в запасе не один десяток лет, чтобы прояснить, как же правильно звучит название любимой группы. «Дебт» и «даубт» не так легко выговорить. В английском нет такого русскоязычного явления как оглушение или озвончение согласного, зато букву выбросить их слова за милую душу: произносится [dɛt] и [daʊt].

good - хорошо, book - книга и look - смотреть

Двойная «о» не превращается в долгий «у» в этих словах. Поэтому не стоит копировать вой волков на луну – говорите правильно с коротким гласным — [ɡʊd], [bʊk], [lʊk].

Таблица английских звуков, НЕ имеющие ничего общего с русскими

Потренируйтесь хорошенько в произнесении этих звуков онлайн, как минимум ваш речевой аппарат должен привыкнуть к правильному их воспроизведению.

Звук	Пример	Объяснения
[ɜ:]	earn, her, first	Если бы русский «о» захотел стать «ё», то звучал бы именно так. Чем-то похоже на звук, когда дети дразнятся, высывая язык. Но добиться этого звучания нужно, ничего куда не высывая. Для этого молча приготовьте рот для произнесения «ё», а вслух скажите «оо».
[əʊ]	go, joke, own	Между русским «оу» и «ёу» (без «й») с ударением на первый звук. «У» произносится очень коротко.
[æ]	cat, apple, compact	Очень важно не путать этот звук с [e], иначе вместо «плохого» (bad) получится «кровать» (bed). Нужно широко растянуть губы, опустить нижнюю челюсть и от души сказать «э».
[h]	hot, head, uphill	Каждый русский мужик знает, как произносится этот звук. Когда тебя просят «а ну-ка дыхни», то все мужчины начинают разговаривать по-английски, потому что произносят [h] именно так, как надо: легкий выдох, отдаленно напоминающий «х».

[ɹ]	red, random, orange	Русские медведи хорошо владеют английским [ɹ]. Попробуйте порычать, загнув язык кверху.
[w]	well, what, windows	Сложите губы трубочкой и резко растяните. А теперь то же самое, но со звуком.
[ŋ]	strong, sing, sink	Детей ругают за то, что они разговаривают с набитым ртом. Но если прислушаться к издаваемым звукам, то там многие согласные звучат именно как [ŋ]. Откройте рот и, не закрывая его, скажите «н».
[θ]	thanks, ethic	Просуньте язык между зубами и скажите «с».
[ð]	they, there, other	Просуньте язык между зубами и скажите «з». Лучшая тренировка – это 100 раз произнести выражение «Is this». Никогда потом не перепутаете «з» с [ð].

folk - народ, народный

Буква «l» стала жертвой и вовсе не произносится — [fəʊk].

comb - расчёска

Никакого «комб» - только «коум» [kəʊm]. Английские «m» и «b» довольно коварные ребята, которые еще не раз наломают дров.

Будьте начеку!

won't - не будет — сокращённое от «will not»

Терзались вопросом, как хитромудрые англичане различают «want» [wɒnt] и «won't» в устной речи? Всего лишь стоит произносить отрицание в будущем времени правильно — [wəʊnt]. Вот и вся магия.

salmon - лосось

Не «салмон» и уж тем более не «соломон». Лосось себе на уме — [sæmən], как в «cat» и «apple».

Бонус для самых терпеливых

Человеческий мозг – восьмое чудо света, о глубинных возможностях которого мы можем пока только догадываться. Кое-что важное для нас сейчас известно наверняка: в мозгу есть речевой центр. Специального центра, ответственного за чтение, нет, а за речь — есть. Вот почему мы в сотый раз настоятельно рекомендуем повторять слова вслух. Именно вслух, а не про себя,

потому что в данном случае подключается еще и мышечная память. Естественно, слова могут «жить и звучать» у вас в голове. Главное не застрять и не остановиться на этапе дешифровки символов транскрипции, подбирая к каждому звуку необходимое правило. В таком случае обеспечена скорость разве что улитки.

Если язык еще жив после предыдущих экзерсисов, то предлагаем вашему вниманию видео, которое лучше 1 раз увидеть, чем 100 раз о нем услышать. Вся фонетическая транскрипция английского языка за 10 минут. Четко, грамотно и очень наглядно.